

Albert HAMM
 Université de Strasbourg
 EA 1339 LILPA (FDT)

**CINQUANTENAIRE RANAM 1967-2017
 INDEX GENERAL PAR NUMÉROS**

Cet index témoigne de la richesse et de la diversité de cinquante années de publication. Accessible en ligne, il permet de retrouver telle référence rare, de commander tel numéro ancien non épuisé ou de mesurer le chemin parcouru depuis 1967.

C'est en 1967 que naît la revue Recherches Anglaises et Nord Américaines (RANAM), par émancipation progressive du Bulletin de la Faculté des Lettres de Strasbourg (en témoigne la pagination des deux premiers numéros) qui publiait alors notamment les travaux des anglicistes de la faculté. On verra ainsi que, dès le second numéro, il y est question de philologie et de linguistique aussi bien que de littérature, et que très tôt, la revue RANAM a fait le choix de volumes thématiques, d'une grande ouverture internationale, tout en faisant place aux travaux de collègues strasbourgeois sur les sujets les plus variés. Très vite également, une approche d'abord littéraire s'est élargie à l'histoire des idées, la linguistique et la civilisation.

Depuis 1984 enfin, RANAM offre une alternance originale de numéros centrés tour à tour sur l'une ou l'autre des grandes 'spécialités' de notre discipline, ou de volumes de synthèse interrogeant des problématiques installées au croisement de ces champs disciplinaires.

La présentation de cet index est aussi l'occasion de remercier nos auteurs et de rendre hommage au travail considérable accompli par tous les collègues strasbourgeois et par les membres des organes de la revue - comité scientifique et comité de lecture ; ainsi qu'à André BLEIKASTEN (†) et Albert HAMM, qui ont dirigé RANAM, pendant trente années pour le premier, quinze pour le second.

*Jean-Jacques CHARDIN
 Directeur de RANAM*

**N°50 : 2017 : 50th anniversary
 Discourse, Boundaries and Genres in English Studies: an Assessment
 (presentation J.J. CHARDIN)**

- HAMM A. (2017) : "The 50th anniversary of RANAM and the history of English Studies at the University of Strasbourg and beyond", p 5-7.
 LABOULAIS I. (2017) : « Les études anglaises aux Presses universitaires de Strasbourg (1920-1970) », p 9-12.
 TAAVISTAINEN I. (2017) : "The Essay in Early Modern and Late Middle English Medical Writing", p 15-30.
 BANKS D. (2017) : "Establishing the Boundaries and Creating the Genre of the Scientific Research Article in the late Seventeenth Century", p 31-42.

- MATEI-CHESNOIU M. (2017) : "Shakespeare's Infernal Rivers : Topological Space and Dramatic *Descensus ad Inferos* " p 43-55.
- CIMITILE A.M. (2017) : "Techne,the Visual Arts and Literary Genres: Fractal Epic of the Twenty-first century", p 57-68.
- LECERCLE J.J. (2017) : "Linguistic Creativity: Rule-Governed or Rule-Breaking?", p 69-80.
- LARROQUE P. (2017) : "The Linguistic Function of the Marker *steady* in African American English", p 81-90.
- MANIEZ F. (2017) : "Representation of Conversational Style in the Oral Components of the BNC and the COCA: Towards the Description of a Mixed Genre" p 91-106.
- SCHWEIGHAUSER P. (2017) : "Playing Seriously with Genres: Sapir's 'Nootka' Texts and Mead's Balinese Anthropology", p 107-121.
- DELMAS C. (2017) : "Genre, *Where*-Relatives and (Inter)Subjectivity", p 123-134.
- SORLIN S. (2017) : "The Second-person Pronoun Across Genres", p 135-148.
- FLUDERNIK M. (2017) : "First-Person Plural Fiction and Its Challenges", p 149-162.
- * **Book Reviews / Recensions**, p 163-166.

**N°49 : 2016 : Contacts, frictions, clashes in the English-speaking world
(preface J.J. CHARDIN)**

- IBATA H. (2016) : « In memoriam Danielle Bruckmuller-Genlot », p 5-6.
- * **Theoretical frictions**
- MOGHADASSI F. (2016) : "Theoretical Frictions Clashes or Frictions? Approaches to Linguistic Contact in Medieval Britain", p 15-27.
- LETHBRIDGE J.B. (2016) : "Spenser, Donne, I. A. Richards and the Limitations of Practical Criticism" , p 29-42.
- SCHWEIGHAUSER P. (2016) : "Some Reflections on the Place of Aesthetics and Politics in American Studies", p 43-53.
- * **Frictions and Clashes in History**
- ADRIEN M. (2016) : "Frictions and Clashes in History - The Strange Case of John Martin's Dinosaurs", p 57-72.
- DAVIE N. (2016) : "The Impossible Prison? Crime, Penal Policy and Society in Nineteenth-Century England", p 73-85.
- BRUN M. (2016) : "Contact, Friction, Exclusion: Australia's 'Utopian' Federation", p 87-100.
- THOLONIAT Y. (2016) : « 'Superhuman inhumanities' : paradigmes et paradoxes de la Première Guerre mondiale dans la poésie britannique », p 101-117.
- GEHRHARDT M. (2016) : « 'Sourire quand même' : La reconstruction des Gueules Cassées de la Grande Guerre en France et en Grande-Bretagne » p 119-129.
- TRANMER J. (2016) : "Contacts, Frictions and Clashes in British Musicians' Opposition to the Thatcher Governments, 1979–1990", p 131-142.
- BAUDRY S. (2016) : « Nature en ville et conflits urbains », p 143-154.
- * **Twenty-first Century Frictions and Clashes**
- DA COL RICHERT M.J. (2016) : « Twenty-first Century Frictions and Clashes - Femmes et hommes migrants en provenance des nouveaux États membres de l'UE dans le monde de l'emploi en Irlande : réalités rugueuses », p 157-171.
- SKWERES A. (2016) : "Upsetting the Body Politic(s): Witches as Enemy Agents in Rupert Goold's *Macbeth* (2010)", p 173-188.

- LEFAIT S. (2016) : "'They want more conflict? I'll see what I can do...': Reality TV and the Transfiguration of the Commonplace Image in Reality Show (Showtime, 2012)", p 189-200.
- ♣ **Book Reviews / Recensions**, p 201-206.

**N°48 : 2015 : Accents, variation(s), representation
(foreword/avant-propos M. BOISSEAU & J. NIMTZ)**

- GLAIN O. (2015) : "Consonant Variation and Change: Towards a Socio-Cognitive Model", p 13-29.
- PERCILLIER M. (2015) : "Non-Standard Features of Asian Englishes in Comment Forums of Social News Websites", p 31-49.
- LACOSTE V. (2015) : "Toronto Haitian English: a Preliminary Account", p 51-64.
- RENTZ J. (2015) : "The Constructionalization of Formulaic Sequences Called 'Snowclones'", p 65-78.
- MULLER P. (2015) : "Towards a Metalinguistic Representation of the Lexeme SHY", p 79-95.
- CECCALDI A. (2015) : "The Gricean Cooperative Principle at Work in Fictional Narratives: the Case of Reporting Clauses", p 97-112.
- KOSTANTZER S. (2015) : "The Effects and Functions of Mentioning or Distorting Proverbs in Oscar Wilde's. *The Importance of Being Earnest*", p 113-130.
- * **Book Reviews / Recensions**, p 131-139.

**N°47 : 2014 : The *déjà vu* and the authentic in anglophone culture :
contacts, frictions, clashes (avant-propos A. BANDRY-SCUBBI)**

*** Frictions in the Visual**

- REMY M. (2014) : "Surrealism in Britain: from the subversion of the *déjà vu* to the impossible authentic", p 13-22.
- BELLO L. (2014) : « Frottements d'images : les films tardifs de Paul Sharits », p 23-29.
- NOWAK M. (2014) : "Bill Viola's 'The Passions' and Aby Warburg's 'Survival' theory: Post-modernism, empathy and *déjà vu*", p 31-45.
- MANFREDI C. (2014) : "From *déjà vu* to *déjà peint*: Rewriting, re-imaging devolutionary and post-devolutionary Scotland", p 47-58.
- LEHNI C. (2014) : "*Déjà vu* in British nineteenth-century travel book illustrations on Egypt: continuity and change", p 59-74.

*** Authenticity?**

- CHALAZON E. (2014) : "Normalcy, discrepancy, and alternatives: some representations of the American woman from the postwar years to the sixties", p 77-88.
- SANCHEZ J.N. (2014) : "Amerikang byuti: Philippine Mimicry and 'American Mana'", p 89-100.
- LIBAUD F. (2014) : « Le mouvement d'Oxford : entre continuité et réforme », p 101-114.
- CURELLY L. (2014) : "William the Conqueror, Henry III, Richard II et al., or English history recycled by seventeenth-century republican newsbooks", p 115-128.
- GRASSY E. (2014) : "Dissonance, distortion and détournement: reinterpreting 'The Star-Spangled Banner'", p 129-145.

- DEGOTT P. (2014) : "'Déjà vu / déjà entendu'? Handel's opere serie on the London Stage", p 147-158.
- EASTMAN A. (2014) : "'Breaking the pentameter": speech rhythms, "stress clash," and authenticity in modern english-language poetry", p 159-171.
- * Textual encounters by dissonance**
- VUILLEMIN R. (2014) : "'The musical confusion of hounds and echoes in conjunction": Intertextual friction in Elizabethan rewritings of the myth of Actæon", p 175-188.
- DESSET F. (2014) : "'P. B. Shelley's Mercury vs. Aeschylus's Hermes: A transtextual clash of the Titans", p 189-206.
- ICHE V. (2014) : "'Struggling to resist prior interpellation: the nursery rhyme characters in Lewis Carroll's *Through the Looking-Glass*", p 207-217.
- DODEMAN A. (2014) : "'Clans and clashes: Heritage and authenticity in Alistair MacLeod's *No Great Mischief*", p 219-231.
- VETTORATO C. (2014) : "'Linguistic dissonance and the quest for a Caribbean voice in the poetry of Edward Kamau Brathwaite", p 233-244.
- CIMITILE A.M. (2014) : "'Shakespeare and literary Africa: Encounters by dissonance in Coetzee, Soyinka, Gordimer", 245_264.

**N°46 : 2013 : Imagined Communities, Recuperated Homelands
(introduction M. MANOLESCU & C. STURGESS)**

- LAI L. (2013) : "'How to do "You": Methods of Asian / indigenous relation", p 11-27.
- MADSEN D.L. (2013) : "'The rhetoric of double allegiance: Imagined communities in North American diasporic Chinese literatures", p 29-44.
- * Communities and margins**
- KRAL F. (2013) : "'Imagined communities and the lures of hypermodernity: The case of the South Asian diaspora", p 47-55 .
- BAK H. (2013) : "'Flights to Canada: Promised lands and imaginary homelands in Jacob Lawrence, Ishmael Reed and Lawrence Hill", p 57-74 .
- * Unsettling cartographies**
- SAVIN A. (2013) : "'Geographies of the Caribbean in Cristina Garcia's *The Agüero Sisters*", p 77-87 .
- RICARD V. (2013) : "'From the universal to the particular: Ludwig Lewisohn's imagined community", p 89- 98 .
- MOYES L. (2013) : "'Contesting home and native land: Tessa McWatt's *Out of My Skin* and Drew Hayden Taylor's "A Blurry Image on the Six O'clock News"', p 99-108.
- * Borders, borderlands, homelands**
- GRANDJEAT Y.C. (2013) : "'No tierra firme: Retrieving Loss in Helena Maria Viramontes's *Their Dogs Came with Them*", p 111-120 .
- FEITH M. (2013) : "'Intertextual homelands, reimagined communities in two Southwestern novels by Louis Owens", p 121-134 .
- GAY M.A. (2013) : "'[A]cross America picking up ghost': Home and the Unheimlich in Shawn Wong's novel *Homebase*", p 135-148 .
- * Immigration, ethnicity and multiculturalism**
- OMHOVERE C. (2013) : "'Pop culture and the construction of ethnicity in Richard Van Camp's *The Lesser Blessed* and Miriam Toews's *A Complicated Kindness*", p 151-162 .
- PERRIN-CHENOUR M.C. (2013) : "'Jamaica Kincaid's regressive writing", p 163-173.

^ **Book reviews**, p 175-179 .

**N°45 : 2012 : Reprise, recycling, recuperating : modes of construction
of anglophone culture (preface J.J. CHARDIN)**

*** Reprise recycling, recuperating in the postcolonial context**

GANAPATHY-DORÉ G. (2012) : "Chutnification : the recycling of canonical texts in the Indian English novel", p 11-20.

PRAKASH B. (2012) : "Memory, nostalgia and identity in narratives of India's Partition", p 21-35.

KELLER W.R. (2012) : "Canadian popular classics: Recycling Homer's *Odyssey* in novels by Frederick Philip Grove, Robert Kroetsch and Margaret Atwood", p 37-50.

MANSANTI C. (2012) : « Les reprises du surréalisme français dans la revue américaine d'exil *transition* (1927-1938) », p 51-63.

LUDOT-VLASAK R. (2012) : « Romulus en Amérique : recyclage et récupération des modèles antiques par John Howard », p 65-82.

*** Recuperating: a political gesture**

DROUET P. (2012) : "Appropriating the roguery pamphlet genre: Greene's narrative and authorial strategies", p 85-96.

LEDUC G. (2012) : « Reprise de l'*Égalité des deux sexes* (1673) de Poulain de la Barre dans les brochures de [Sophia] (1739-1740) », p 97-114.

VAN DE WALLE K. (2012) : "Milton's hypotextual presence in James Thomson's *Summer* (1727)", p 115-127.

ESTRADE C. (2012) : "Ezra Pound, Basil Bunting and the Roman Classics: translating the reference to myth", p 129-140.

COTTRET B. (2012) : « Marx et l'Angleterre », p 141-147.

*** Recycling and recuperating: shifting stances**

GROVE L. (2012) : "Tintin and the Scottish colourists: how to recycle without a bike", p 151-158.

IBATA H. (2012) : « Le street art selon Banksy : jeu, récupération et palimpseste », p 159-171.

BELLO L. (2012), : « Les intermittences du visible : reprises de vue dans le cinéma expérimental américain », p 173-181.

MORISSON V. (2012) : "Seàn Hillen's *Irelantis*: the second life of parody", p 183-201.

FEDERSPIEL M. (2012) : « Reprise, altération, réinsertion : le recyclage au service de l'éducation du lecteur dans *Les Versets sataniques* de Salman Rushdie », p 203-217.

**N°44 : 2011 : Language, speech, discourse
(preface M. BOISSEAU & S. KOSTANTZER)**

HIGGS L. (2011) : "What's the point of that double genitive of yours?", p 15-27.

CONSIGNY A. (2011) : "Salience and lexical semantics", p 29-45.

GIRARD-GILLET G. (2011) : "Infinitival *to* as a cohesion marker", p 47-66.

DELMAS C. (2011) : "*Commence + to - infinitives*" in G. Stein's discourse", p 67-79.

PAIRA-PEMBERTON, J. (1990) : "Hesperides" (poem), p 81.

- PUKLI M. & JAURIBERRY T. (2011) : "Language change in action – Variation in Scottish English", p 83-100.
- MORITZ N. (2011) : "Phonetic contrasts and miscommunication in Northern Ireland English", p 101-110.
- PAIRA-PEMBERTON J. (2009) : "1564", (poem), p 111.
- BOISSEAU M. (2011) : "Photography into language: "Shorelines" by Derek Mahon", p 113-124.
- KOSTANTZER S. (2011) : "The circle, the line and the dot: rhythm in the boat-stealing episode from Wordsworth's "The Prelude"", 125-138.
- FRATH P. (2011) : « La fin de la linguistique », p 139-152.

N° Hors série : 2011 : De la perception à la compréhension d'une langue étrangère / From perception to comprehension of a foreign language (préface & foreword A. HAMM, R. SOCK & N. MORITZ)

- HESLING I. (2011) : « Mémorisation de la parole étrangère et intégration sensorielle spécifique de la prosodie », p 11-24
- PICCALUGA M., CLAIRET S., DELVAUX V., HUET K., HARMEGNIES B. (2011) : « Guidage perceptif de la production en L2 : tendances générales et variabilité individuelle », p 25-44.
- PUKLI M. (2011) : "Perception in bilingual children learning English as a foreign language. A pilot study", p 45-58.
- KAMIYAMA T. (2011) : "Perception of synthesised high back vocoids: effect of the lip configuration and of the tongue position on French-speaking and Japanese-speaking listeners", p 59-65.
- GAUTHERON B. (2011) : « Sous-titrages phonétiquement corrects. Méthode d'écoute avec support d'écriture phonétique », p 67-81.
- ADU MANYAH K.A. (2011) : « Discrimination des tons lexicaux du twi par des locuteurs français », p 83-90.

N°43 : 2010 : Culture savante - culture populaire : reprises, recyclages, récupération (avant-propos J.J. CHARDIN)

- HAMM A. (2010) : « *In memoriam* Claude Laurence Lacassagne », p 5-7.
- BANDRY-SCUBBI A. (2010) : « Sterne recyclé : allers-retours entre culture savante et culture populaire », p 13-23.
- BOUCHER-RIVALAIN O. (2010) : « *Tait's Edinburgh Magazine* comme outil de transmission culturelle en Écosse : 1832-1850 », p 25-33.
- HAFFEN A. (2010) : « *It is a bloody crime : the things we're doing to Shakespeare* : Anthony Burgess, Enderby et Shakespeare travesti », p 35-47
- LEASK R. (2010) : "New Jerseys from Old Wool: cultural blending in Aotearoa New Zealand", p 49-64.
- DELANOË-BRUN E. (2010) : « Le cinéma populaire à l'épreuve de ses représentations - les visages d'Hollywood au fil du siècle », p 65-82.
- COOKE N. : "Poems and recipes: what do these two magpie modes have in common?", p 83-93.
- SØRENSEN B. (2010) : "Ekphrasis in reverse: the use and abuse of poetry in popular films", p 95-102.
- ELIAS C. (2010) : "Mellow Mélange: Marge and Blanche –*The Simpsons* vs Tennessee Williams", p 103-110.

- LATHAM M. (2010) : "Textual subversion and elitist recuperation in Jeanette Winterson's *Sexing the Cherry*", p 111-126.
- LEBOLD C. (2010) : "I've got the Judas complex and the recycling blues: Bob Dylan as cultural theft", p 127-135.
- THOLONIAT Y. (2010) : « Robert Burns et les Romantiques ou le poète et ses ménades », p 137-155.
- LUDOT-VLASAK R. (2010) : « *Jack Cade* de Shakespeare à Edwin Forrest : le héros dans le théâtre populaire américain du xix^e siècle à l'épreuve de ses paradoxes », p 157-168.
- LORRAIN S. (2010) : « Culture savante et culture populaire dans les romans de Nathaniel Hawthorne », p 169-180.
- MAISONNAT C. (2010) : « Lisibidinalité et texte littéraire : du réel irreprésentable à la fonction de la lettre », p 181-197.

**N° Hors série : 2010 : Jean PAIRA-PEMBERTON, *Selected poems*
(préface A. HAMM)**

- PAIRA J. (2000) : "A poet's autobiography", p 13-20.
- PAIRA J. (1955-1982) : "Seeds in my ground", p 27-62.
- PAIRA J. (1983-1985) : "Picking stones - poems for Christian", p 65-86.
- PAIRA J. (1990) : "Poems for Rosemary Patrick", p 89-94.
- PAIRA J. (1984-1999) : "The time between", p 97-166.
- PAIRA J. (2000) : "A Lios Dana notebook", p 169-174.
- PAIRA J. (200-2009) : "At the water's edge", p 179-234.

**N°42 : 2009 : Multiculturalisme, modernité et citoyenneté au Canada /
Multiculturalism, modernity and citizenship in Canada
(préface G. CRESSMAN)**

- HAMM A. (2009) : « *In memoriam* André Bleikasten », p 5-7.
- * Multiculturalisme et citoyenneté**
- BERTHELEU H. (2009) : « Multiculturalisme, citoyenneté et conflit : une approche sociologique », p 19-38.
- PÉLABAY J. (2009) : « La « diversité profonde » selon Charles Taylor : quelle pertinence pour l'Union européenne ? », p 39-53.
- AZZIMANI N. (2009) : « Entre unité et diversité, la citoyenneté multiculturelle comme esquisse d'un nouveau visage pour le Canada », p 55-67.
- * Les expériences du multiculturalisme**
- FARGES P. (2009) : « Une identité à trait d'union ? Les Germano-Canadiens et la nation-mosaïque multiculturelle » p 71-86.
- TANVIR SYED K. (2009) : "Canadian Multiculturalism: Imagined / Experiential Narratives of Canadian Citizens", p 87-97.
- CARTIGNY F. (2009) : "Integrating Aborigines into the Saskatchewan Labour Force (2001-2007)" p 99-109.
- * Multilinguisme et multiculturalisme**
- BYRD CLARK J. (2009) : "Representations of Multilingualism and Conceptions of Citizenship in an urban, globalized world", p 113-129.
- ERFURT J. (2009) : « Multiculturalisme canadien vs interculturelisme québécois : les défis pour l'immigration et la nouvelle francophonie au Québec », p 131-148.

- POTRIQUET G. (2009): "Implementing the American bilingual tradition: an assessment of the last four decades", p 149-162.
- CRESSMAN G. (2009) : « Pluralisme culturel, plurilinguisme et citoyenneté. Quelques perspectives comparées sur l'enseignement des langues en Europe et au Canada », p 163-186.
- TRUCHOT C. (2009) : « Langues et immigrations en Europe », p 187-196.
- HAMM A. (2009) : « André Bleikasten : principales publications », p 197-208.

**N°41 : 2008 : Variability and change in language and discourse
(introduction A. HAMM & L. HIGGS)**

- BANKS D. (2008) : "Some implications of thematic structure in the scientific journal article, 1700-1980", p 9-23.
- RITTER A.S. (2008) : "Is Dublin English losing its specificity ? A study of the *have-en* aspect in Ballyfermot English", p 25-42.
- KOSTANTZER . (2008) : "Personal pronouns in Keats's *Ode to a nightingale*", p 43-56.
- HAMM A. (2008) : "Aspects of the 'fait divers' as a journalistic genre", p 57-74.
- QUASSDORF S. & HOHL-TRILLINI R. (2008) : "Quotations and their co(n)texts - corpus-based insight into discoursing with *Hamlet*", p 75-89.
- VOEGELI A. (2008) : "Topic negotiation in intercultural discourse: a case study on a series of three interviews between a Himba oral historian and a German anthropologist", p 91-106.
- SOMMERHALDER K. (2008) : "A critical discourse analysis of Swiss tourist slogans and logos", p 107-125.
- TODIRASCU A. & GLEDHILL C. (2008) : "Extracting Collocations in context - the case of verb-noun constructions in English and Romanian", p 127-142.
- WEBER N. (2008) : "Metaphors we live by or conceive by? A cross-linguistic case study on *boredom* and *Langeweile*", p 143-160.
- HÖHN N. (2008) : "Discourse styles in spoken British English: a corpus-based study", p 161-186.
- NAGY T. (2008) : "Semantic and discourse factors in complement choice after *begin* and *start*", p 187-196.

**N°40 : 2007 : Culture savante - culture populaire en Ecosse
(introduction C. AUER)**

- STEVENSON K. (2007) : "*Recreations to refresh the spirits of his followers: Walter Bower's revelations on cultural pursuits at James I of Scotland's court*", p 9-23.
- YOUNG J.R. (2007) : "The Scottish covenanters and the drive for a godly society 1639-1651", p 25-35.
- MURDOCH S. (2007) : "Fabricating nobility? Genealogy and social mobility among franco-scottish families in the early modern period", p 37-52.
- ROBEL G. (2007) : « "*From the dominions of learning to those of conversation*" : philosophie savante et philosophie populaire dans les Essais de David Hume », p 53-68.
- WILSON-COSTA K. (2007) : "High and low culture : Robert Burns and the case of the fornicator", p 69-77.
- THOLONIAT Y. (2007) : « Robert Burns nomothète », p 79-94.

- MELDON D'ARCY J. (2007) : "Sporting Scott: Sir Walter, the Waverley Novels and British sports fiction », p 95-102.
- AUER C. (2007) : « Le *People's Journal* de Dundee (1858-1867), vecteur d'enrichissement culturel ou propagateur d'un discours idéologique normatif ? », p 103-114.
- BERTON J. (2007) : « Écrivains et raconteurs de l'Écosse septentrionale au XX^e siècle », p 115-125.
- LEISHMAN D. (2007) : "The works philosopher : contesting cultural taxonomies in contemporary Scottish literature", p 127-136.
- DUCLOS N. (2007) : « La culture des défilés politico-religieux en Écosse : une forme de « culture populaire sectaire », p 137-148.
- FINDLAY B. (2007) : "Intimate strangers: Clubs, pubs and the forging of Glasgow's corporate identity", p 149-162.
- CHARRIAU V. (2007) : « Stratégies populaires et savantes dans le cinéma écossais des années 80 et 90 », p 163-175.
- ALLAIN J.F. (2007) : « Le *piobaireachd*, musique savante de cornemuse écossaise », p 177-183.

**N°39 : 2006 : Culture savante - culture populaire
(présentation Y. THOLONIAT)**

- MOGHADDASSI F. (2006) : « L'ailleurs dans les *Voyages de Mandeville* (XIV^e siècle : entre rêverie populaire et réflexion savante », p 9-20.
- CAIE G. D. (2006) : "'Oh what a lovely plague': the effect of the black death on high and low cultures in the english Middle Ages", p 21-32.
- BEREC L. (2006) : « Claude de Sainliens, linguiste et pédagogue huguenot, ou le procès de la culture populaire dans l'Angleterre élisabéthaine », p 33-40.
- COUTON M. (2006) : « 'Thomas Nashe lecteur savant, écrivain populaire : le hareng magnifique de *Lenten Stuffle* », p 41-56.
- LAROQUE F. (2006) : « 'Blue-apron culture' : la culture populaire dans *2 Henry VI* de Shakespeare et *The shoemaker's holiday* de Thomas Dekker », p 57-70.
- LAUTEL-RIBSTEIN F. (2006) : « Théories de la traduction au XVII^e siècle : entre noblesse et prosaïsme », p 71-90.
- THOLONIAT Y. (2006) : « 'Doing nothing' : Robert Burns et l'ambiguïté de la skholê », p 91-104.
- IBATA H. (2006) : « De l'élégant au grotesque : métamorphoses d'une exposition », p 105-118.
- THOLONIAT R. (2006) : « Summer schools, Scottish reels et MacBrayne Steamers : regards français sur les cultures écossaises 1850-1914 », p 119-131.
- GUIFFAN J. (2006) : « L'anglophobie en France dans la culture savante et dans la culture populaire des années 1880 à la Seconde Guerre mondiale », p 133-145.
- LABARRE N. (2006) : « Les États-Unis à l'heure du changement de paradigme : *Mass Culture*, 1957 », p 147-157.
- COUDERC G. (2006) : « 'Faisons un opéra !' Les opéras pour enfants de Benjamin Britten », p 159-176.
- HEBERLE J.P. (2006) : « *Powder her face* de Thomas Adès, ou l'art de l'entre-deux ? », p 177-188.
- SLABY A. (2006) : « Musique savante, musique populaire en Irlande : l'autre partition », p 189-200.
- MULLEN J. (2006) : « 'Hope I die before I get old' : Légitimité, identité et authenticité dans la musique populaire britannique », p 201-212.

- ONEGA S. (2006) : "Writing, creation and the ethics of postmodernist romance in Jeanette Winterson's *Boating for beginners*", p 213-227.
- PELLEGRIN J.Y. (2006) : « La vulgarisation dans *The gold bug variations* de Richard Powers, ou la mise en cultures de la connaissance », p 229-239.

**N°38 : 2005 : Language chunks and linguistic units
(présentation A. HAMM)**

- HAMM A. (2005) : « Language chunks and the levels of linguistic analysis », p 9-24.
- FRATH P & GLEDHILL C. (2005) : "Free-range clusters or frozen chunks? - Reference as a defining criterion for linguistic units", p 25-43.
- LANGLOTZ A. (2005) : "Are constructions the basic units of grammar? – The phraseological turn in linguistic theory", p 45-63.
- WAIBEL B. (2005) : "Phrasal verbs and the foreign language learner – results from a pilot study based on the *International corpus of learner English*", p 65-74.
- CONSIGNY A. (2005) : "Chunks of meanings in English phrasal verbs", p 75-84.
- SZMRECSANYI B. (2005) : "Never change a winning chunk", p 85-98.
- FRATH P. (2005) : "*Why is there no ham in a hamburger?* - A study of lexical blends and reanalysed morphemisation", p 99-112.
- RENOUF A. (2005) : "Phrasal creativity viewed from an IT perspective", p 113-122.
- HAMM A. (2005) : INDEX GENERAL RANAM 1967-2005, p 122-180.

**N°37 : 2004 : Expliquer
(présentation C. CIVARDI et C. MANIEZ)**

- LECERCLE J.J. (2004) : « Explication de l'explication », p 9-24.
- MATHIS G. (2004) : « Les implications de l'explication: à propos de deux poèmes de Robert Frost », p 25-48.
- FORT C. (2004) : « Grandeur (et décadence?) de l'explication policière », p 49-59.
- PEDOT R. (2004) : « Tout s'explique... : deux mots de la fin célèbres », p 61-68.
- ROSS C. (2004) : "Joyce's inexplicable trick of writing: ex(clay)plaining "Clay"", p 69-80.
- VAUTHIER S. † (2004) : "Gratuitous hypothesis: A reading of Madison Jones' *The Innocent*", p 81-106.
- CHARDIN J.J. (2004) : « L'art de l'emblème : sens unique ou sens multiples ? », p 107-117.
- SAMBRAS G. (2004) : « Le poème : ce qui l'explique, ce qu'il explique », p 119-135.
- BENNETT F.C. (2004) : « Expliquer according to Jacques Derrida: explanation and critique », p 137-149.
- LAUTEL RIBSTEIN F. (2004) : « 'Infini esthétique' et infini poétique dans la traduction de l'œuvre de John Wilmot, comte de Rochester », p 151-166.
- DEGOTT P. (2004) : « Etude comparative de deux versions anglaises de *Die Zauberflöte* », p 167-186.
- HAMM A. (2004) : « Le linguiste, la langue, la linguistique et ses ailleurs », p 187-203.
- IBATA H. (2004) : « L'explicite et l'incommunicable : interprétations picturales du sublime », p 205-214.

- SOMERSET R. (2004) : "Science with everything – comparative difficulties in the history of ideas", p 215-224.
- SINCLAIR C. (2004) : « Une 'genèse pour l'Amérique' : le mormonisme comme essai d'explication du nouveau monde », p 225-236.
- MICHELOT V. (2004) : « Expliquer les valeurs démocratiques : la Cour suprême comme pédagogue de la République », p 237-246.
- SERFATY V. (2004) : "From self-explanation to self-justification: some functions of online diaries and blogs", p 247-256.
- TRENDEL A. (2004) : « John Updike et Sören Kierkegaard : miettes littéraires et philosophiques », p 259-269.

**N°36 : 2003 : ESSE 6 Strasbourg 2002
(présentation A. HABERER et A. HAMM)**

Volume 1 : Literature (présentation C. MANIEZ)

- LECERCLE J.J. (2003/1) : "Revaluation: The case of Constance Holme", p 11-25.
- SHUSTERMAN R. (2003/1) : "A Metaethics of reading", p 29-34.
- ATTRIDGE D. (2003/1) : "Literature, ethics, responsibility, invention, and the other", p 35-37.
- GRABES H. (2003/1) : "Ethics and Aesthetics", p 39-45.
- STANCO M. (2003/1) : "Art and beauty. Linguistic versus psychological aesthetic theories", p 47-68.
- LÓPEZ-PELÁEZ CASELLAS J. (2003/1) : "Fiction of the Left: Class and beyond in the narrative of the nineteen nineties", p 69-77.
- PALAZZOLO P. (2003/1) : "Contentious encounters: John Banville's *The Untouchable*", p 79-90.
- STURGESS C. (2003/1) : "Visible difference: Gender as genre in Susan Swan's *The Wives of Bath*", p 91-98.
- RAMEL A. (2003/1) : "The Other in *Tess of the d'Urbervilles*: the alter/altar of sacrifice", p 99-109.
- BOCCARDI M. (2003/1) : "Postmodernism and the past: A romance", p 111-117.
- MEINIG S. (2003/1) : "'Every so often we re-assess our inheritance': Embodiment in Rodney Hall's *A Return to the Brink*", p 119-129.
- PHILLIPS C. (2003/1) : "Gerard Manley Hopkins and Dante Gabriel Rossetti", p 131-137.
- ROE J. (2003/1) : "The Sidneian self and refined Eros in Chapman's *Ovids Banquet of Sence*", p 139-145.
- DELMAIRE D. (2003/1) : "The 'Zen Calvinism' of Norman MacCaig", p 147-159.
- LAZARO A. (2003/1) : "James Joyce and the embodiment of blasphemy: The banning of *Stephen Hero* in Spain", p 161-168.

Volume 2 : Linguistics (présentation P. FRATH)

- FEDULENKOVA T. (2003/2): "A new approach to the clipping of communicative phraseological units", p 11-22.
- NACISCIONE A. (2003/2): "Phraseological metaphor: Dead or alive?", p 23-30.
- MUNAT J.E. (2003/2): "When is a noun string a phraseological unit?", p 31-47.
- LEVANOVA A. (2003/2): "Teaching English idioms to Russian learners of English: Cognitive approach", p 49-55.
- PAULIN C. (2003/2): "Language crossing: lexical and phraseological specificities.

- English in multicultural peer groups in Manchester", p 57-65.
 CSEREP A. (2003/2): "The analyzability of English idioms", p 67-78.
 BOAS H.U. (2003/2): "Constructional productivity in English", p 79-91.
 STEKAUER P. (2003/2): "On some issues of an onomasiological approach to productivity", p 93-99.
 POPPI F. (2003/2): "Focusing statements as instances of different authorial stances", p 101-111.
 SALMASI S. (2003/2): "English as a lingua franca at the European Union: The undertakings of pride?", p 113-120.

Volume 3 : Cultural studies (présentation C. CIVARDI)

- BERLIN J.B. (2003/3) : "The Foreigner: German Refugees in Great Britain in the 1930s, with unpublished Stefan Zweig letters", p 9-12.
 EVANGELISTA S. (2003/3) : "Against misinterpretation: Benjamin Jowett's Translations of Plato and the ethics of modern homosexuality", p 13-25.
 SKWIRE S. (2003/3) : "Swept up by Scandal: Francis Kirkman and his counterfeit Lady", p 27-34.
 SERFATY S. (2003/3) : "Me, myself and I: Online embodied identity in America", p 35-47.
 BEE J. (2003/3) : "British television satire", p 49-57.
 COPERÍAS AGUILAR.M.J (2003/3) : "The media, a necessary resource for British cultural studies", p 59-64.
 MCCLEERY A. & MCCLEERY A. (2003/3) : "Representing the city: a geographical and literary dialogue", p 65-69.
 RUIZ GARCIA R. (2003/3) : "Sense of place in Zöe Akins's *Daddy's Gone A-Hunting*", p 71-77.
 SOARES A. (2003/3) : "Cities dreaming: Passageways between Paris and New York", p 79-83.
 MALAUSSENA K. (2003/3) : "Commemorating the millennium in London: stages and spaces", p 85-99.
 BOYD G.A. (2003/3) : "Spectacle and myth in O'Connell/Sackville street, Dublin", p 101-111.
 BELIARD Y. (2003/3) : "'Outlandish 'isms' in the city": how Madame Sorgue contaminated Hull with the virus of direct action", p 113-125.
 BARROW L. (2003/3) : "Victorian 'pest-houses' amid London's march of bricks and mortar", p 127-137.
 CLAUS P. (2003/3) : "Recalling the City: The Lord Mayor's show and pageants of memory", p 139-144.
 PRENDIVILLE B. (2003/3) : "Social ecology in the British city", p 145-154.
 LATOUR V. (2003/3) : "Integration or disintegration? The British multicultural model in question", p 155-161.
 CIVARDI C. (2003/3) : "Integration vs. assimilation: Scottish football and its Asian minorities", p 163-167.

**N°35 : 2002 : Mélanges Claude Lacassagne
 (présentation C. CIVARDI)**

- DANCHIN P. (2002) : « David Garrick et les prologues et épilogues : évolution et disparition d'un sous-genre littéraire », p 7-13.
 HABERER A. (2002) : « L'écriture du blanc », p 15-33.

- VAUTHIER S. (2002) : « When the dummy speaks: The example of William Alexander Caruthers », p 35-51.
- MOREL M. (2002) : « Le moment narratif comme perspective axiologique : le chapitre 55 de *Dombey and Son* », p 53-62.
- HAMM A. (2002) : « 'We knew it was only the rain'. - Irishness explained. Généricité et catégorisation dans *Angela's Ashes* », p 63-84.
- DONOVAN J. (2002) : « Raising the master spirit: the epic poet as autobiographer in Shelley's *Laon and Cythna* », p 85-105.
- CHARDIN J.J. (2002) : « Androgyny, anamorphosis and double vision: Fin de siècle revisitings of the Shakespearean canon », p 107-117.
- BUCCELLATO P. (2002) : « A linguistic study of metaphor: Putting Lakoff and Johnson to the test », p 119-150.
- THOMAS M. (2002) : « Le néant ou l'être : Variations sur le désir et la mort dans *Women in love* de D. H. Lawrence », p 151-183.
- DEGOTT P. (2002) : « L'allegro, il pensiero ed il moderato de Haendel : une contradiction réconciliée ? », p 185-194.
- LARIZZA O. (2002) : « Expliquer la *poesy* durant la Renaissance anglaise », p 195-205.

**N°34 : 2001 : Linguistic ambiguity
(présentation A. HAMM et P. BUCCELLATO)**

- CRUSE A. (2001) : « Crypto-ambiguity », p 5-18.
- ALLERTON D.J. (2001) : « Ambiguity and polysemy in thin verbs », p 19-27.
- HAMM A. (2001) : « Towards a discourse related typology of ambiguity », p 29-41.
- FRATH P. (2001) : « Polysemy, Homonymy and reference », p 43-56.
- BUCCELLATO P. (2001) : « On checking ambiguity: Ways in wich the speaker can channel meaning », p 57-72.
- GAUDY I. (2001) : « Intonation et levée de l'ambiguïté : le cas du négatif *no* en anglais », p 73-94.
- SKANDERA P. (2001) : « Cross cultural ambiguity in English », p 95-109.
- LANGLOTZ A. (2001) : « Ambiguity and the creative use of idioms in commercial print advertisements », p 111-127.

N°33 : 2000 : Le discours de la victime

- MANGUEL A. (2000) : « The victim », p 5-12.
- LACROIX J.M. (2000) : « Le Canada, victime de son débat constitutionnel ? », p 13-21.
- OMHOVERE C. (2000) : « Shooting 'Dan McGrew' : The Text as Victim in Robert Kroetsch's *The Man from the Creeks* », p 23-34.
- CONDE M. (2000) : « Who is the victim in Ann-Marie MacDonald's *Fall on your knees?* », p 35-43.
- GUTLEBEN C. (2000) : « 'Un mensonge qui dit toujours la vérité' : le discours de la victime dans *The French Lieutenant's Woman* de John Fowles », p 45-53.
- GAYE M. (2000) : « Victime et coupable : *Tess of the d'Urbervilles* », p 55-71.
- HERR J. (2000) : « La victime dans *Ada* ou l'ardeur de Vladimir Nabokov », p 73-83.
- MANTRANT S. (2000) : « L'Enfant et son bourreau dans quelques nouvelles fantastiques », p 85-95.
- TUHKUNEN-COUZIC T. (2000) : « The scarlet letters of Sylvia Plath », p 97-108.

- CLARK A. (2000) : « La mise à mort jouissive de la victime dans *Hamlet* et dans *All the King's Men* », p 109-117.
- EASTMAN A. (2000) : « The subject of Caliban », p 119-131.
- IPPOLITO E. (2000) : « Réécriture des mythes de l'homme blanc : quand les femmes sacrifient à l'identité du mâle, dans *Song of Solomon* de Toni Morrison », p 133-143.
- FLUDERNIK M. (2000) : « Sutte as heroic martyrdom, Liebestod and emblem of women's oppression: From orientalist to feminist appropriations of a Hindu rite in four narrative genres », p 145-180.
- GOURIEVIDIS L. (2000) : « Agrarian changes and the Highland peasantry 1790s 1880s: beneficent progress or victim's ordeal? », p 181-196.
- CONSIDERE-CHARRON M.C. (2000) : « Victimes d'hier, partenaires de demain ; l'évolution des relations intercommunautaires en Irlande du Nord », p 197-208.
- DA COL RICHERT M.J. (2000) : « Femmes libérées, victimes émancipées : regard sur trois décennies de féminisme en Irlande », p 209-222.
- PARK A. (2000) : « The language of the victim: In defence of 'Community' - The miners' strike 1984-1985 », p 223-235.

**N°32 : 1999 : Le concept de victime
(présentation M. STUART)**

- EASTMAN A. (1999) : « Rewriting the Warren Report: George Oppen's *Poetics of Victimhood* », p 9-22.
- STURGESS C. (1999) : « The Victim Position in Margaret Atwood's *The Handmaid's Tale* », p 23-27.
- FORT C. (1999) : « *The Satanic Verses* de Salman Rushdie : Portrait de Satan en bouc émissaire », p 29-41.
- IPPOLITO E. (1999) : « The Notion of Victim and the Literary Imagination in Toni Morrison's *Sula* », p 43-50.
- THOMAS M. (1999) : « Isabel Archer comme victime dans *The Portrait of a Lady* de Henry James », p 51-64.
- FRATH P. (1999) : « Victimes et bourreaux, corpus et sens lexical », p 65-79.
- FEELEY F. (1999) : « L'internement des Nippo-Américains dans les années quarante : chronologie d'une discrimination raciale », p 81-88.
- LACROIX J.M. (1999) : « Présentation », p 91-92.
- FOATA A. (1999) : « *The Song of the Lark* de Willa Cather : une leçon d'histoire américaine », p 93-104.
- BATUT L. (1999) : « Mgr Fallon et la crise du règlement XVII : le bilinguisme en question dans les écoles catholiques séparées », p 105-116.
- LE PULOCH M. (1999) : « Le Traité N° 8 au Canada, ses bénéficiaires et ses exclus », p 117-132.
- LHERM A. (1999) : « Implantation, transplantation, réinvention : la fête d'"Hollow' E'en" dans les provinces occidentales du Canada au tournant du siècle », p 133-153.

**N°31 : 1998 : Le genre en anglais contemporain
(présentation A. HAMM)**

- ALLERTON D.J. (1998) : « Suffixes and other markers of gender in English », p 7-17.

- TEN HACKEN P. (1998) : « The English gender system in a cross-linguistic perspective », p 19-31.
- ROGY E. (1998) : « Gender in the British press », p 33-43.
- HAMM A. (1998) : « Discourse on gender – discourse and gender », p 45-59.
- BUCCELLATO P. (1998) : « Hey, you guys ! Why not wear skirts and put a little bit of lipstick on ? », p 61-96.
- PAIRA-PEMBERTON J. (1998) : « Sex and/or gender : what's in a name ? », p 97-112.
- HIGGS L. (1998) : « 'She told me her was going', *she* and *her* : Two feminine subject pronouns in Black Country English », p 113-124.
- TSCHICHOLD C. (1998) : « Language and gender : a select bibliography », p 125-133.

**N°30 : 1997 : L'invention de la tradition : L'expérience de la périphérie
- Canada, Ecosse, Irlande, Galles (présentation C. CIVARDI)**

- VENTURA H.(1997) : « The invention of the Self in Margaret Atwood's *Isis in darkness* », p 1-12.
- MIZUNOE I.(1997) : « Reinventing a new past: Two wars in *The wars* by Timothy Findley », p 13-24.
- DUPLAY M.(1997) : « 'Poetry turned outdoors' : ex-centricity in Malcolm Lowry's Canadian stories and poems », p 25-38.
- VAUTHIER S.(1997) : « Inventing a world: Jack Hodgins's *The invention of the world* », p 39-57.
- KLAUS G.(1997) : « Writing Scotland in the 1930s: The fiction of James Blake », p 59-85.
- DIXON K.(1997) : « The politics of marginality: some comments on recent Scottish fiction », p 87-96.
- WATSON R.(1997) : « Old clans: New tribes? The disintegration of centrality in contemporary Scottish culture », p 97-122.
- GUNN D.(1997) : « Irvine Welsh, his success, his patois, his translators and his 'likesay' », p 123-137.
- CIVARDI C.(1997) : « Re-inventing a nation: The quest for a palimpsest of Scottish history », p 139-156.
- HUBER W.(1997) : « 'Langage is an anguish'. The deterritorialization of language on the Celtic fringe », p 157-166.
- BRENNAN P.(1997) : « Tradition, mémoire, histoire : remarques sur le cas de l'Irlande », p 167-178.
- GOLDRING.(1997) : « La 'marching tradition' en Irlande du Nord », p 179-192.
- CROWLEY C.(1997) : « The free state of poetry: Neither peripheral nor here nor there », p 193-209.
- ROSS C.(1997) : « The Province writes back: Relegitimizing the Irish short story tradition », p 211-225.
- PAIRA-PEMBERTON J.(1997) : « The invisibility of Wales: R.S. Thomas and the dragon's two tongues », p 227-245.

**N°29 : 1996 : L'invention de la tradition
(présentation A. BLEIKASTEN)**

- RAPHAEL F. (1996) : « Tradition et traditionalisme », p 1-8.

- BARIDON M. (1996) : « Imaginaire scientifique et naissance d'une tradition : la géométrisation des jardins (1500-1700) », p 9-28.
- BRUCKMULLER-GENLOT D. (1996) : « Une nouvelle venue à Camelot... La Dame de Shalott : prises, reprises, sur-prises, méprises », p 29-61.
- CIVARDI C. (1996) : « L'invention du kilt : de l'appropriation symbolique à l'expropriation physique », p 63-88.
- MOREL M. (1996) : « Le *Reader's Digest* tel qu'en lui-même les années le changent », p 89-104.
- PASQUIER M.C. (1996) : « Bob Wilson et le mythe de la tradition universelle », p 105-118.
- LACASSAGNE C. (1996) : « Joseph Hall (1574-1656) : l'invention de la tradition classique en Angleterre », p 119-130.
- ROSS C. (1996) : « R.B. Sheridan's *The Critic*: Handing down, handing on, handing back the burlesque tradition », p 131-143.
- DUPLAY M. (1996) : « Poétique de la dette : *Under the volcano* et la tradition », p 145-164.
- CHENETIER M. (1996) : « L'invention de la tradition ou l'art d'accomoder les restes », p 165-182.
- VENTURA H. (1996) : « 'The energy of reiteration': Sheila Watson's *Antigone* », p 183-198.

**N°28 : 1995 : Personnages
(présentation A. BLEIKASTEN)**

- LACASSAGNE C. (1995) : « De l'évolution des personnages de fiction », p 1-16.
- THOMAS M. (1995) : « *The picture of Dorian Gray*: La création du "héros" éponyme », p 17-36.
- GUILLAIN A. (1995) : « La schize du personnage dans *As I lay dying* », p 37-50.
- ROSS C. (1995) : « 'Where there were gleams' - Between fantasy, thought and logic: a general reconsideration of Beckettian character », p 51-64.
- DUPLAY M. (1995) : « Les apories du personnage dans *Under the volcano* », p 65-79.
- GUTLEBEN C. (1995) : « Personnage et métafiction dans *The trick of it* de Michael Frayn », p 81-99.
- VENTURA H. (1995) : « Dionysos among the dinosaurs: The migration of mythic semes in Robert Kroetsch's *Badlands* », p 101-121.
- CIVARDI C. (1995) : « La brute au grand coeur : Le personnage, pilier du roman populaire », p 123-131.

**N°27 : 1994 : Syntaxe et parataxe
(présentation C. COULOMB et A. HAMM)**

- COULOMB C. (1994) : « Sequences of adjectives in prenominal position », p 1-16.
- BUCCELLATO P. (1994) : « Coordination of prenominal adjectives: instrumental analysis », p 17-27.
- DELECHELLE G. (1994) : « Relations inter-énoncés : de la subordination à la coordination », p 29-41.
- GIRARD G. (1994) : « *To / -ing* : coordination, subordination ou autre type de liaison ? », p 43-56.

- JUILLARD M. (1994) : « Regard quantitatif sur la coordination : corpus, chiffres et analyses », p 57-82.
- RATIE M. (1994) : « *Only* et *but* : opérateurs coordonnants à négation implicite », p 83-98
- SOUESME J.C. (1994) : « Quelques justifications complémentaires concernant l'emploi de *that* dans les complétives », p 99-114.
- PAIRA-PEMBERTON J. (1994) : « John Clare: Name and fame », p 115-135.

**N°26 : 1993 : Protocoles de fiction
(présentation C. LACASSAGNE)**

- COTTEGNIES L. (1993) : « William Prynne's *Romes Master-Piece* (London, 1643) : Fictional journalism or journalistic fiction ? », p 3-12.
- GARNIER M.D. (1993) : « 'Like burrs' les capitules du *Pilgrim's Progress* », p 13-20.
- LACASSAGNE C. (1993) : « Sebastian Grenadine, *Homais, Queen of Tunis* (1681) : **novel d'avant le roman** », p 21-28.
- OGE F. (1993) : « 'For show and form' : feinte et fiction dans l'*Incognita* de Congreve », p 29-50.
- NEUMANN F.W. (1993) : « Ned Ward's *The Rise and Fall of Madam Coming-Sir* : The evolution of character-writing », p 51-62.
- DUCROCQ J. (1993) : « Du bon usage de la fiction : *The New Atalantis* de Delarivière Manley », p 63-74.
- STURGESS P. J. M. (1993) : « *Robinson Crusoe* : The character of representation », p 75-86.
- STRAUCH G. (1993) : « Richardson et le style indirect libre », p 87-102.
- BANDRY A. (1993) : « *Tristram Shandy* : un protocole caracolant », p 103-112.
- BONY A. (1993) : « *The Expedition of Humphrey Clinker*, ou le corps du roman : Théorie et pratique de l'écriture romanesque selon Smollett », p 113-136.
- SCHAEFFER P. (1993) : « Autobiographical discourse in *Moments of Being* », p 137-150.
- VAUTHIER S. (1993) : « Nocturne montréalais : une lecture de la nouvelle de Hugh Hood, 'A Green Child' », p 151-174.

**N°25 : 1992 : Nationalisme et populisme - Angleterre, Ecosse, Irlande
– XIXe et XXe siècles (présentation C. CIVARDI).**

- ROBBINS K. (1992) : « Images of the foreigner in nineteenth and twentieth century Britain : some initial reflections », p 1-21.
- MARX R. (1992) : « Stéréotype et décision : le paradoxe de rapprochement franco-britannique de 1903-1904 », p 22-34.
- NAVAILLES J.P. (1992) : « Britannia, John Bull et *Punch* », p 35-48.
- POIRIER F. (1992) : « Travaillisme et populisme », p 49-68.
- HARVIE C. (1992) : « Nineteenth century Scotland : Political unionism and cultural nationalism, 1843-1906 », p 69-102.
- CIVARDI C. (1992) : « Le national-populisme de gauche en Ecosse », p 103-118.
- DIXON K. (1992) : « Le populisme thatchérien et l'Ecosse : Les raisons d'un échec », p 119-130.
- LERUEZ J. (1992) : « Le parti national écossais et l'Europe », p 131-144.
- DRIEUX J.P. (1992) : « Nationalisme et changement institutionnel », p 145-160.

- GOLDRING M. (1992) : « Le populisme irlandais », p 161-168.
 GUTLEBEN C. (1992) : « An interview with Iris Murdoch », p 169-176.
 DEJARDIN K. (1992) : « Etiquette and pleasure-seeking around 1900 », p 177-186.

**N°24 : 1991 : Mélanges en l'honneur de Simone Vauthier
 (présentation C. LACASSAGNE)**

- LAWSON L. (1991) : « Neurobiology and psychoanalysis in the work of Walker Percy », p 1-8.
 SAMWAY P. (1991) : « Two of Walker Percy's prophetic clerics: Father Mike and Father Simon », p 9-16.
 BLEIKASTEN A. (1991) : « Regards, à perte de vue », p 17-24.
 FOATA A. (1991) : « Le fantastique dans *A name for evil* de Andrew Lytle: étude de cas », p 25-41.
 MEINDL D. (1991) : « A provisional view of the grotesque in American fiction », p 43-51.
 FINDLEY T. (1991) : « Simone Vauthier and *The Wars* », p 54-54.
 LEVINE N. (1991) : « *Something happened here* », p 55-63.
 METCALF J. (1991) : « Lieutenant Lukas' cat », p 65-73.
 SHIELDS C. (1991) : « Leaving the brick house behind: Margaret Laurence and the loop of memory », p 75-77.
 THOMAS C. (1991) : « The accommodating », p 79-89.
 LENNOX J. (1991) : « The correspondence between Margaret Laurence and Al Purdy », p 91-101.
 LENT J. (1991) : « Staring into snow: Subjectivity and design in Kristjana Gunnars' *The prowlers* », p 103-115.
 SCHAEFFER P. (1991) : « The narrative dynamics of space: An interpretation of Jack Hodgins's *The sumo revisions* », p 117-128.
 FABRE M. (1991) : « Changing the metropolis or being changed by it? Toronto West Indians in Austin Clarke's Trilogy », p 129-135.
 VENTURA H. (1991) : « Alice Munro's "Forgiveness in Families": the story of a parasite », p 137-142.
 NICHOLSON C. (1991) : « Itinerary of a song: Cross-cultural connections from Scotia to Nova Scotia and beyond », p 143-153.
 ROCARD M. (1991) : « Margaret Atwood's *Surfacing* and Alma Luz Villanueva's *The ultraviolet sky*: The spiritual journeys of two women artists: one Anglo-Canadian and one Mexican American », p 155-161.
 WILDING M. (1991) : « Patrick White: The politics of modernism », p 163-170.
 VAUTHIER S. (1991) : Liste des publications, p 171-177.

**N°23 : 1990 : Linguistique et représentations
 (présentation A. HAMM et J. PAMIES)**

- BOISSON C.P. (1990) : « La place de l'image mentale en sémantique », p 1-12.
 BOURQUIN G. (1990) : « Le statut linguistique de la cause », p 13-32.
 LAPAIRE J.R. (1990) : « Opérateurs et marqueurs : l'envers psychique des signes grammaticaux », p 33-50.
 COULOMB C. (1990) : « Syntaxe et représentations : remarques sur l'adjectif », p 51-68.
 HAMM A. (1990) : « Vers une pragmatique de la négation », p 69-76.

- SOUESME J.C. (1990) : « Forme en *-ing*, ou base verbale dans les subordinées introduites par un verbe de perception ? », p 77-104.
- DUBOS U. (1990) : « Relations lâches et serrées dans les propositions relatives en WHICH et THAT », p 105-118.
- ARIGNE V. (1990) : « Représentations métalinguistiques et explication grammaticale. Etude de quelques emplois du modal *shall* en indépendantes et principales », p 119-140.
- WATBLED J.P. (1990) : « Représentations sous-jacentes, représentations lexicales et alternances vocaliques en anglais », p 141-163.

**N°22 : 1989 : Aspects du récit dans la nouvelle canadienne anglophone
(présentation S. VAUTHIER)**

- MEINDEL D. (1989) : « Gender and narrative perspective in Margaret Atwood's stories », p 5-16.
- QUINN A. (1989) : « Atwood and autobiography : The opening sequence of *Murder in the Dark* », p 17-26.
- STURGESS C. (1989) : « Subtexts of displacement in Margaret Atwood's *Dancing Girls and Other Stories* », p 27-32.
- LARRIERE C. (1989) : « La short story canadienne et les rapports conjugaux », p 33-42.
- GODARD B. (1989) : « Modalities of the edge : Mavis Gallant's fiction », p 43-60.
- SCHAUB D. (1989) : « Squeezed 'between zero and one' : Feminine space in Mavis Gallant's *Home Truths* », p 61-70.
- VAUTHIER S. (1989) : « Time in John Metcalf's 'Travelling Northward' », p 71-82.
- JARRETT M. (1989) : « Women's bodies in Alice Munro's *The Progress of Love* », p 83-86.
- VENTURA H. (1989) : « 'Fits' : A baroque tale », p 87-98.
- GADHI A. (1989) : « A Heideggerian evaluation of humanism in Mordechai Richler's 'The Street' », p 99-104.
- MATHEWS L. (1989) : « 'A Bolt of White Cloth' : Leon Rooke as parabolist », p 105-112.
- LECLAIRE J. (1989) : « *Leaping Up, Sliding Away* : Kent Thompson's postcard stories », p 113-120.
- VICE S. (1989) : « *Real mothers* : Femininity, motherhood and fiction. The short stories of Audrey Thomas », p 121-126.
- ROCARD M. (1989) : « Transgression tous azimuts dans 'Waiting for the Rodeo' d'Aritha Van Herk », p 127-134.
- HOCHBRUCK W. (1989) : « Rudy Wiebe's reconstruction(s) of the Indian voice », p 135-142.

**N°21 : 1988 : Nouvelles fictions américaines
(présentation M. CHENETIER)**

- BATTESTI A. (1988) : « 'And it all goes along to the same jolly song' : Chansons et poèmes dans *Gravity's Rainbow* », p 5-12.
- BERNARD C. (1988) : « D.M. Thomas et le 'roman d'improvisation' : entre voix et écriture », p 13-20.
- CAZE A. (1988) : « Poésie, texte métissé, une lecture de David Antin », p 21-28.

- FELIX B. (1988) : « 'Building the clutter' : conversation, dialogue, voix dans *JR* et *Carpenter's Gothic* de William Gaddis », p 29-40.
- TORRENT R. (1988) : « Constructing the artificial obvious », p 41-50.
- ZACHAR L. (1988) : « Guy Davenport : une mosaïque de genres. Emprunts à l'universel et écriture personnelle », p 51-64.
- ROSS B.C. (1988) : « Les Murray's *The Boys Who Stole the Funeral* », p 65-84.
- SCHAEFFER P. (1988) : « Notes on dialogism and the treatment of time in *Under the Volcano* », p 85-96.
- VAUTHIER S. (1988) : « Ventriloquist's act : Frank Moorhouse's 'Pledges, Vows and Pass this Note' », p 97-112.
- GRAF C. (1988) : « Voyage dans l'espace d'*Othello* », p 113-130.
- STRAUCH G. (1988) : « L'ordre des mots dans l'incise au style direct et au style indirect », p 131-146.

**N°20 : 1987 : Espaces de la nouvelle canadienne anglophone
(présentation S. VAUTHIER & D. ARNASON)**

- DAVEY F. (1987) : « Genre subversion and the Canadian short story », p 7-16.
- MEINDEL D. (1987) : « Modernism and the English Canadian short story », p 17-22.
- SOLECKI S. (1987) : « Some kicks against the prick : John Metcalf in his Essays », p 23-34.
- BESNER S. (1987) : « The corruption of memory : Mavis Gallant's 'An Autobiography' », p 35-40.
- DELBAERE-GARANT J. (1987) : « Magic realism in Jack Hodgins's short stories », p 41-50.
- GODARD B. (1987) : « Palimpsest : Margaret Atwood's *Bluebeard's Egg* », p 51-60.
- LECLAIRE J. (1987) : « La quête de l'identité dans *A Summer at Lonely Beach* de Miriam Waddington », p 61-70.
- LECKER R. (1987) : « Self-reflexive elements in stories of Clark Blaise », p 71-76.
- MANE R. (1987) : « Partie d'images avec Matt Cohen », p 77-84.
- NICHOLSON C. (1987) : « 'The tuning of memory' : Alistair MacLeod's short stories », p 85-94.
- WALTER J.C. (1987) : « La quête de l'identité dans les nouvelles de C.D. Minni », p 95-102.
- DAZIRON H. (1987) : « The anatomy of embedding in Alice Munro's 'Half a Grapefruit' », p 103-108.
- ROCARD M. (1987) : « L'art et la nécessité de la connexion dans 'Connection' d'Alice Munro », p 109-116.
- QUARTERMAINE P. (1987) : « 'Living on the surface' : Versions of life in Alice Munro's *Lives of Girls and Women* », p 117-126.
- PITAVY-SOUQUES D. (1987) : « Tissu de rêve/Tissé de rêves : *A Bolt of White Cloth* », p 127-136.
- SPRIET P. (1987) : « La construction de l'indécidable dans une nouvelle de Léon Rooke », p 137-146.
- COLVILE G. (1987) : « Mirrormanía : Audrey Thomas's *Munchmeyer and Prospero on the Island* », p 147-156.
- HOWELLS C.A. (1987) : « Inheritance and instability : Audrey Thomas's *Real Mothers* », p 157-162.

- LAPREVOTTE G. (1987) : « Contraintes et libertés dans l'imitation : l'exemple des *Imitations d'Horace* d'Alexander Pope », p 163-174.
- PAMIES J. (1987) : « Mode de constitution de l'objet et extra-linguistique dans la théorie chomskyenne (suite) », p 175-192.
- COOK G. (1987) : « Problems and solutions in the transcription of context for discourse analysis. Impossibilities in context transcription. Part II », p 193-198.

**N°19 : 1986 : Linguistique et extra-linguistique
(présentation C. COULOMB et A. HAMM)**

- HARRIS R. (1986) : « Integrational linguistics : The non-compartmentalisation principle », p 17-18.
- ADAMCZEWSKI H. (1986) : « Extra- et métalinguistique : la langue à la rencontre du réel », p 19-32.
- COULOMB C. (1986) : « Du linguistique à l'extra-linguistique », p 33-48.
- BOSREDON B. (1986) : « De l'image au titre », p 49-62.
- HAMM A. (1986) : « L'analyse discursive à l'épreuve du texte : cohérence, cohésion et connecteurs », p 63-80.
- DUBOS U. (1986) : « Le recours à l'extralinguistique dans l'explication grammaticale », p 81-100.
- DESCLEES J.P. (1986) : « Archétypes cognitifs et représentations linguistiques », p 101-112.
- COOK G. (1986) : « Problems and solutions in the transcription of context for discourse analysis », p 113-130.
- PAIRA-PEMBERTON J. (1986) : « Coco-talk : the proper study of mankind », p 131-146.
- BLEIKASTEN A. (1986) : « Faulkner descripteur », p 147-164.
- BUCCELLATO P. (1986) : « Différenciation vocalique, hiérarchie accentuelle en anglais et attribution du sens : similitude des réalisations », p 165-178.
- GRECIANO G. (1986) : « Les 'opérations enfouies' du codage idiomatique », p 179-194.
- PAMIES J. (1986) : « Mode de constitution de l'objet et extra-linguistique dans la théorie chomskyenne », p 195-211.

**N°18 : 1985 : Identité culturelle et échanges dans le monde anglo-nord-américain
– La ville et la société urbaine dans le monde nord-américain
(introduction R. MARX)**

- LACASSAGNE C. (1985) : « Du bon usage des voyages : quelques réflexions à partir du *Quo Vadis*, de J. Hall (1617) », p 7-16.
- HALIMI S. (1985) : « Identité culturelle et loisirs en Angleterre au XVIIIe siècle », p 17-32.
- BRUCKMULLER-GENLOT D. (1985) : « Saint Georges et Persée dans la peinture victorienne », p 33-66.
- CHEVALIER J.L. (1985) : « Virginia Woolf et l'aristocratie », p 67-90.
- TRIOMPHE M. (1985) : « Aux frontières de l'autre : Nadine Gordimer et *The Late Bourgeois World* », p 91-104.
- CIVARDI C. (1985) : « Du supporteur au consommateur : acculturation, déculturation et violence rituelle chez les spectateurs de football britannique », p 105-130.

- PAIRA-PEMBERTON J. (1985) : « Ce qui se perd : réflexions sur la langue maternelle », p 131-148.
- DEJARDIN K. (1985) : « Cross Channel cultural identity », p 149-162.
- LEVIN D. (1985) : « Innocents abroad : from Mark Twain and Henry James to Baldwin, Malamud and Bellow », p 163-182.
- BIRNBAUM G. (1985) : « Migration and identity : Louis Adamic », p 183- 196.
- VAUTHIER S. (1985) : « Fantaisie sur saint Nicolas et le 45° parallèle », p 197-212.
- COLVILE G. (1985) : « Two I(s) landed anti-heroes : Cendrar's Dan Yack and Hawkes' Skipper », p 213-224.
- TROCME H. (1985) : « 'White City' : Chicago et l'exposition colombienne de 1893 », p 225-244.
- BONNET J.M. (1985) : « Les villes américaines face au nouveau fédéralisme », p 245-256.
- NOLL BRINCKMANN C. (1985) : « Images of the city in recent experimental films », p 257-260.
- ROSS S. (1985) : « Vision and voice in two city novels : Dreiser and Ellison », p 261-270.
- GARY G. (1985) : « Les multiples visages de la ville dans trois romans de Walter Percy », p 271-298.
- COLVILE G. (1985) : « Ville dans la brume : perspectives littéraires de San Francisco », p 299-313.

**N°17 : 1984 : Du linguistique au discursif
(présentation C. COULOMB et A. HAMM)**

- BOURQUIN G. (1984) : « Discours de langue et discours de parole : les énoncés concessifs », p 7-34.
- BOUCHER P. (1984) : « Deixis et discours : une tentative de description formelle de quelques adverbes déictiques anglais dans le discours narratif. Vers une topologie de l'espace discursif », p 35-60.
- DELECHELLE G. (1984) : « Autour de la notion de cause », p 61-76.
- DELMAS C. (1984) : « Le curseur 'yesterday' dans les quotidiens britanniques : place ou structuration », p 77-94.
- LARREYA P. (1984) : « Pragmatique linguistique et analyse de discours : l'implicite dans 'Wratislaw', une nouvelle de Saki », p 95-108.
- BUCCELLATO P. (1984) : « Forme et fonction de l'intonation dans les questions fermées de l'anglais : quelques observations », p 109-114.
- COULOMB C. (1984) : « Analyse discursive et discours intermédiaire », p 115-144.
- HAMM A. (1984) : « Du deltaplane au discours », p 145-158.
- STRAUCH G. (1984) : « De la 'littéralité' du discours rapporté », p 159-182.
- PAMIES J. (1984) : « Gauchissement apologétique, idéologie et heuristique : la part de l'ombre dans le discours chomskyen », p 183-212.
- COLVILE G. (1984) : « L'alchimie de Pynchon dans *The Crying of Lot 49* », p 213-218.
- FOATA A. (1984) : « De Faust à 'l'homme faustien' : Hernando de Soto et l'alchimie du nouveau monde », p 219-232.

**N°16 : 1983 : La nouvelle canadienne anglophone
(présentation S. VAUTHIER)**

- COLVILLE G. (1983) : « Nouvelles migrations canadiennes : Notes sur le *Penguin Book of Modern Canadian Short Stories* », p 7-20.
- ALBISSER M.Y. (1983) : « Aspects de la focalisation dans *A Bird in the House* », p 21-30.
- DELBAERE-GARANT J. (1983) : « Isolation and community in Jack Hodgins's short stories », p 31-44.
- ROCARD M. (1983) : « *Who Do You Think You Are ?* d'Alice Munro : un titre unifiant », p 45-56.
- FABRE M. (1983) : « 'orphan's progress', 'reader's progress' : Le 'on-dit' et le 'non-dit' chez Mavis Gallant », p 57-68.
- BONHEIM H. (1983) : « Narration in the second person », p 69-80.
- PITAVY D. (1983) : « 'Deeper into the forest', écriture et peinture dans *Klee Wyck* », p 81-94.
- HOWELLS C.A. (1983) : « Language, screams, and silence in Rudy Wiebe's *Where Is the Voice Coming From ?* », p 95-104.
- SPRIET P. (1983) : « Les formes du refus dans les nouvelles de Rudy Wiebe », p 105-120.
- DURAND R. (1983) : « 'The Forest Path to the Spring' (Malcolm Lowry) : évènements d'espace », p 121-130.
- STUART M. (1983) : « Moore exiles : Joycean counterparts in Brian Moore's 'Uncle T' », p 131-142.
- VAUTHIER S. (1983) : « Notes sur l'emploi du présent dans 'The Road to Rankin's Point' d'Alistair MacLeod », p 143-158.
- ARNASON D. (1983) : « The historical development of the Canadian short story », p 159-166.
- * **Inédit** : ARNASON D. (1983) : « At the Circus Performer's Bar », p 167-171.

**N°15 : 1982 : Joseph Conrad, Henry James, Gertrude Stein
(présentation J. DEURBERGUE)**

- BELL M. (1982) : « Conrad and meaning : The present view », p 9-20.
- MAISONNAT C. (1982) : « *Almayer's Folly*, ou la question de la voix », p 21-38.
- HUMPHREIS R. (1982) : « How to change the subject : Narrative, reader and ideology in *The Nigger of the Narcissus* », p 39-50.
- MARTIN J. (1982) : « A 'topological' re-reading of the *Secret Sharer* », p 51-68.
- COLVILLE G. (1982) : « Verena ou la voix détournée : une lecture de *The Bostonians* », p 69-82.
- BLAKE N. (1982) : « Le livre de l'objet : *Les Dépouilles de Poynton* », p 83-100.
- DURAND-BOGAERT F. (1982) : « 'A vision of appearances' : Du paraître au même dans *The Wings of the Dove* » p 101-110.
- LABBE E. (1982) : « Jungle du temps, jardin de mort : 'The Beast in the Jungle' », p 111-126.
- BATT N. (1982) : « Le cas particulier de *l'Autobiographie d'Alice Toklas* », p 127-134.
- BLAKE N. (1982) : « *Everybody's Autobiography* : Identity and absence », p 135-146.
- SUSINI C. (1982) : « Lithographie, de Stein », p 147-170.
- DEAN J. (1982) : « Expressions of protest in American popular culture in the fifties : Beats & Hipsters, Rock'n roll, and SF », p 171-194.
- VAUTHIER S. (1982) : « Perspectives are precipices : Points of view in John Peale Bishop's *Act of Darkness* », p 195-211.

**N°14 : 1981 : Les modèles culturels et leur reproduction
(présentation R. MARX)**

- DANCHIN P. (1981) : « De la rhétorique du 'plaudite' à la communication des prologues et des épilogues : le développements des prologues et épilogues après 1660 dans le théâtre anglais », p 7-24.
- TRIOMPHE M. (1981) : « La Bible anglaise et ses lectures 'unauthorized' : Le cas Winstanley », p 25-38.
- PAIRA-PEMBERTON J. (1981) : « From Anon. To a name : the 'case' of John Clare », p 39-62.
- BRUCKMULLER D. (1981) : « Le jardin sauvage ou des fleurs pour Miss Jekyll », p 63-82.
- CIVARDI C. (1981) : « L'enseignement populaire en Ecosse de 1800 à 1930 : reproduction, subversion, récupération », p 83-104.
- GLASER R. (1981) : « Sur les genoux de leur mère : la vision du monde donnée aux enfants d'âge pré-scolaire par les journaux illustrés (Etude diachronique du journal *Jack and Jill*, 1954-1981) », p 105-114.
- HERY G. (1981) : « La transmission des modèles culturel par l'école », p 115-134.
- GIDLEY M. (1981) : « Cultural aspects of nineteenth century American photography », p 135-142.
- ARNOLD M. (1981) : « La présidence aux Etats-Unis : un mythe parmi d'autres », p 143-158.
- VAUTHIER S. (1981) : « L'exploration d'un modèle culturel américain : de quelques avatars littéraires de Henry McCarty, alias William Bonney », p 159-186.
- BRUCKMULLER-GENLOT D. (1981) : « Un paysage peut en cacher un autre... Paysages peints, paysages aménagés, paysages naturels dans l'Angleterre du XVIIIe siècle », p 187-212.
- SUSINI C. (1981) : « Murphomania : Murphy et sa catharsis », p 213-226.
- STUART M. (1981) : « Notes on place and place names in *Murphy* », p 227-236.
- VAUTHIER S. (1981) : « Names and naming in *The Stone Angel* », p 237-254.

**N°13 : 1980 : William Faulkner : *Requiem for a Nun*
– Dossier Compréhension**

- GRESSET M. (1980) : « Genèse et avatars de *Requiem for a Nun* », p 5-37.
- ROUBEROL J. (1980) : « Le Sud dans les prologues de *Requiem for a Nun* », p 38-47.
- POTHIER J. (1980) : « Naissance d'un sujet collectif : Jefferson », p 48-63.
- POLK N. (1980) : « Nun out of habit : Nancy Mannigoe, Gavin Stevens, and *Requiem for a Nun* », p 64-75.
- BLEIKASTEN A. (1980) : « L'éducation de Temple Drake », p 76-89.
- SAMWAY P. (1980) : « The rebounding images of Faulkner's *Sanctuary* and *Requiem for a Nun* », p 90-111.
- * **Dossier** : BUCCELLATO P., COULOMB C., HAMM A. & PAIRA J. (1980) : « Vers un enseignement intégré de la compréhension » :
Présentation générale, p 112-116.
Comprendre, p 117-141.
Enseigner – apprendre – contrôler, p 142-164.
La théorie dans la pratique, p 165-207.

**N°12 : 1979 : Kenneth Burke : "Opération autour de l'auteur"
(présentation C. SUSINI)**

- BURKE K. (1979) : « As one thing leads to another », p 13-17.
ROIG C. (1979) : « Kenneth Burke et le langage des sciences sociales », p 18-32.
GARLITZ R. (1979) : « The sacrificial word in Kenneth Burke's logology », p 33-44.
BARAT J.C. (1979) : « Kenneth Burke et les 'new critics' », p 45-64.
JENNERMANN D.L. (1979) : « Some Freudian aspects of Burke's Aristotelean poetics », p 65-81.
CRUSIUS T.W. (1979) : « Kenneth Burke's theory of form in rhetorical interpretation », p 82-97.
NEILD E. (1979) : « Kenneth Burke and Roland Barthes: literature, language and society », p 98-108.
SUSINI C. (1979) : « Turbulence », p 109-126.
COULOMB C. & HAMM A. (1979) : « Contribution à l'étude des phénomènes d'ambiguïté présuppositionnelle ; négation et connecteurs », p 129-147.
VAUTHIER S. (1979) : « Abolitionnisme et féminisme dans *Zoe, or the quadroon's triumph* », p 148-170.
KNECHT G. (1979) : « U.S.A. : la famille éclatée », p 171-193.

**N°11 : 1978 : Famille et sexualité dans le monde anglo-américain
(XVIIIe – XXe siècles) (introduction R. MARX)**

- PLAISANT M. (1978) : « Sexualité féminine et interdits sociaux dans *The Rape of the Lock* et *Eloisa to Abelard* (Pope) », p 7-18.
CIVARDI C. (1978) : « Fornication et classes sociales en Ecosse au milieu du XIXe siècle », p 19-33.
NAVAILLES J.P. (1978) : « Parents-patrons, enfants-ouvriers d'après les livres bleus et les récits de fiction de la première partie de l'ère victorienne », p 34-56.
BRUCKMULLER-GENLOT D. (1978) : « La prostituée vue par les préraphaélites », p 57-78.
CAMUS F. (1978) : « Evolution des idées sur la contraception et l'avortement en Angleterre dans l'entre-deux guerres », p 79-90.
CHARLOT M. (1978) : « La violence maritale », p 91-97.
SAROTTE G.M. (1978) : « Animalité, homoérotisme et androgynie chez Jack London », p 98-108.
SPRINGER R. (1978) : « Tensions du couple dans le blues », p109-124.
CLEIRENS Y. (1978) : « Les conceptions familiales des 'Musulmans Noirs' », p 125-132.
VAUTHIER S. (1978) : « Jeux avec l'interdit : La sexualité interracial dans le roman de Joseph H. Ingraham, *The Quadroone* », p 133-148.
FOATA A. (1978) : « A propos d'un centenaire ... (Yeomen et Gentlemen du Vieux Sud) », p 149-159.
RUDIGOZ C. (1978) : « Le lexique sexuel : Aspects psychologiques et idéologiques » p 160-182.

**N°10 : 1977 : USA 1960-1977
(présentation A. BLEIKASTEN, G. KNECHT & H. TROCME)**

- FOHLEN C. (1977) : « Economie et société aux Etats-Unis », p 5-19.
- RIVIERE J. (1977) : « Empire et système : L'évolution du capitalisme américain de 1960 à 1976 », p 20-36.
- KNECHT G. (1977) : « Présidents et présidence », p 37-50.
- ARNOLD M. (1977) : « Carter : L'héritage de Kennedy ? » p 51-77.
- DEBOUZY M. & J. (1977) : « Classe ouvrière et démocratie aux U.S.A. », p 78-89.
- BALLORAIN R. (1977) : « Françaises et américaines devant le féminisme contemporain », p 90-105.
- BIRNBAUM G. (1977) : « The new ethnicity », p 106-130.
- OSTENDORF B. (1977) : « Contemporary afro-american culture : the sixties and the seventies », p 131-153.
- DELANOE N. (1977) : « La « Renaissance » indienne », p 154-170.
- TROCME H. (1977) : « Quelques tentatives de sauvetage des villes américaines : Urbanisme et architecture urbaine depuis 1960 », p 171-187.
- REIMEN J. (1977) : « 1960-1975 : Une période d'expérimentation dans l'enseignement supérieur américain », p 188-214.
- BERTRAND C.J. (1977) : « Une révolution dans la presse ? le cas d'une métropole : Minneapolis – St. Paul », p 215-232.
- MOREL M. (1977) : « Le *Reader's Digest* ou le didactisme en marche », p 233-246.
- CIEUTAT M. (1977) : « Le cinéma américain de 1960 à 1976 : de la survie à la renaissance », p 247-297.
- LE VOT A. (1977) : « Contre l'entropie : Les stratégies de la fiction américaine post-moderniste », p 298-319.
- TISSOT R. (1977) : « Le sel du marchand : Vingt ans d'expérimentation picturale aux Etats-Unis », p 320-335.
- SPRINGER R. (1977) : « Le blues : Une tradition en porte-à-faux avec la réalité noire aujourd'hui ? », p 336-352.

**N°9 : 1976 : William Faulkner - Les romanciers du Sud
(présentation A. BLEIKASTEN)**

*** William Faulkner**

- ROUBEROL J. (1976) : « Faulkner et l'histoire », p 7-17.
- BLEIKASTEN A. (1976) : « *The Sound and the Fury* : Du désir à l'œuvre », p 18-34.
- SILHOL R. (1976) : « Interrogation sur la constitution de *The Wild Palms* », p 35-56.
- LANG B. (1976) : « Comparaison de *Requiem for a Nun* et *A Fable* », p 57-72.

*** Autour de Pylon**

- GRESSET M. (1976) : « Autour de *Pylon* : Théorème », p 73-94.
- PITAVY F. (1976) : « Autour de *Pylon* : Le reporter : Tentation et dérision de l'écriture », p 95-108.
- PRUVOT M. (1976) : « Autour de *Pylon* : Laverne », p 109-123.
- MORELL L. (1976) : « Autour de *Pylon* : Echec et vol », p 124-134.

*** Romanciers du Sud**

- GARY G. (1976) : « 'A great deal more' : Une interview de Reynolds Price », p 135-154.
- MICHELET J.M. (1976) : « Thomas Wolfe et le sang du sud », p 155-164.

- FOATA A. (1976) : « Aspects du récit dans *The Velvet Horn* d'Andrew Lytle », p 165-181.
- PITAVY D. (1976) : « La guerre du temps dans *Losing Battles* et *The Optimist's Daughter* », p 182-196.
- BECK C. (1976) : « Flannery O'Connor, ou la persécution », p 197-207.
- FABRE M. (1976) : « Bayonne ou le Yoknapatawpha d'Ernest Gaines », p 208-222.
- VAUTHIER S. (1976) : « The 'fundamental dialogue' : listening in to Marion Montgomery's *Fugitive* », p 223-242.
- * **Travaux de l'Institut d'Etudes anglaises**
- KLEIN M. (1976) : « Sur Malthus », p 243-252.

N°8 : 1975 : La famille dans l'Angleterre pré-industrielle – La famille dans le monde anglo-saxon du XIXe siècle (préface de R. MARX)

- BACQUET P. (1975) : « Le concept de 'famille' à l'époque de la Renaissance », p 7-12.
- MARX R. (1975) : « La vie familiale des pauvres dans l'Angleterre pré-industrielle », p 13-29.
- BOURCIER E. (1975) : « La famille anglaise dans la première moitié du XVIIe siècle à travers les journaux privés du temps », p 30-40.
- LACASSAGNE C. (1975) : « La famille dans l'œuvre de l'évêque Hall (1574-1656) », p 41-53.
- CARRIVE L. (1975) : « La vision de la famille chez les moralistes puritains », p 54-71.
- HALIMI S. (1975) : « Le mariage en Angleterre au XVIIIe siècle », p 72-84.
- LESOURD J.A. (1975) : « Situation particulière des familles catholiques en Angleterre XVIIIe siècle – XIXe siècle : lois d'exception et isolement », p 85-108.
- NAVAILLES J.P. (1975) : « La famille ouvrière dans les caricatures de *Punch* à l'époque victorienne », p 109-124.
- BAUDEMONT S. (1975) : « La représentation de la famille dans les manuels scolaires de l'époque victorienne », p 125-139.
- TRIOMPHE M. (1975) : « Le roman trolloprien et la famille : une approche littéraire », p 140-154.
- VOGELWEITH G. (1975) : « Ibsen en Angleterre et en Allemagne : autoritarisme paternel et impérialisme colonial », p 155-162.
- VAUTHIER S. (1975) : « (Non)-famille romanesque, famille socio-historique, famille fantasmagorique : l'exemple d'*Oran, the Outcast* (1833) », p 163-181.
- FOHLEN C. (1975) : « La famille dans l'Ouest américain au XIXe siècle », p 182-189.
- TROCME H.C. (1975) : « L'habitat familial dans les villes américaines à la fin du XIXe siècle », p 190-208.
- CIEUTAT M. (1975) : « Le sacré de la famille selon Hollywood », p 209-232.

N°7 : 1974 : Le texte

- BARAT J.C. (1974) : « Le recyclage du sens : contribution à une théorie intégrée de la communication littéraire », p 3-17.

- ROGGERO J. (1974) : « La cohérence sémantique des successions de phrases », p 18-39.
- STRAUCH G. (1974) : « De quelques interprétations récentes du style indirect libre », p 40-73.
- SILHOL R. (1974) : « Rêve du texte et texte du rêve », p 74-94.
- JOLY A. (1974) : « Personne et temps dans le récit romanesque », p 95-115.
- FAERBER R. (1974) : « Analyse sémantique d'un poème de Dylan Thomas », p 116-131.
- DURAND R. (1974) : « Langage et texte du roman : *The Waves* (Virginia Woolf) et la recherche de la 'véritable histoire' », p 132-140.
- HAMM A. & LE GUILLY A. (1974) : « Problèmes du texte : Rôles et paroles », p 141-162.
- PAIRA-PEMBERTON J. (1974) : « Problèmes du texte : Compensations », p 163-170.
- COULOMB C. (1974) : « Problèmes du texte : Dispositif énonciatif et stratégie narrative », p 171-190.
- VAUTHIER S. (1974) : « Gratuitous hypothesis : A reading of Madison Jones' *The Innocent* », p 191-219.
- FOATA A. (1974) : « Le fantastique au secours de l'allégorie : *A Name for Evil* de Andrew Lytle », p 220-233.

N°6 : 1973 : Le fantastique

- LEVY M. (1973) : « De la spécificité du texte fantastique », p 3-13.
- SILHOL R. (1973) : « Le fantastique existe-t-il ? », p 14-21.
- LACASSAGNE C. (1973) : « L'au-delà de l'utopie », p 22-31.
- CORDESSE G. (1973) : « Le double et le robot », p 32-42.
- TROSTANIECKI I. (1973) : « La poétique du caché dans *Le Moine* », p 43-59.
- LE REBELLER A. (1973) : « Les voies du fantastique : A propos de *The Boats of the Glen Carrig* de W.H. Hodgson », p 60-70.
- NORDON P. (1973) : « Le théâtre anglais contemporain : Fantaisie et fantastique », p 71-77.
- VAUTHIER S. (1973) : « Une aventure du récit fantastique : *Paddy McGann, or the Demon of the Stump* de W.G. Simms », p 78-104.
- BLEIKASTEN A. & DEURBERGUE J. (1973) : « Lapsus calami : Fantastique, fantôme et écriture dans *The Death of Halpin Frayser* », p 105-126.
- LE VOT A. (1973) : « Kafka reconstructed, ou le fantastique de John Hawkes », p 127-141.
- BLEIKASTEN A. (1973) : « Noces noires, noces blanches : Le jeu du désir et de la mort dans le monologue de Quentin Compson », p 142-169.
- TROCME H.C. (1973) : « Aspects des villes américaines au milieu du XIXe siècle. Témoignage de quelques voyageurs français », p 170-192.

N°5 : 1972 : Le théâtre anglais et américain contemporain

- SUSINI C. (1972) : « Le lieu et la parole dans les pièces de Harold Pinter », p 3-34.
- DONOVAN J. (1972) : « The plays of Harold Pinter, 1957-1961 : Victims and victimization », p 35-46.
- DEURBERGUE J. (1972) : « Sujet, parole, personnage dans *The Caretaker* », p 47-62.

- BIGSBY C.W.E. (1972) : « The paradox of revolution : Robert Lowell's *The Old Glory* », p 63-79.
- DOHERTY F. (1972) : « Samuel's Beckett's *All that Fall*, or 'All the Oppressions' », p 80-84.
- DUPLESSIS R.B. (1972) : « In the bosom of the family : Evasions in Edward Albee », p 85-96.
- GRAY F. (1972) : « Recessional : Giles Cooper and the decline of Empire », p 97-109.
- PASQUIER M.C. (1972) : « Shakespeare ou le lieu commun : A propos de *Rosencrantz and Guildenstern are Dead* de Tom Stoppard », p 110-120.
- DAMISCH I. (1972) : « Theatre Workshop : A British people's theatre », p 121-143.
- THOMAS M. (1972) : « L'accueil de la France au Nouveau Théâtre anglais », p 144-172.
- LACASSAGNE C. (1972) : « De Bernard à Bunyan, du berger fidèle à l'évangéliste : Portraits de ministres au XVIIIe siècle », p 173-193.
- CIVARDI C. (1972) : *The House with the Green Shutters* : A chapter of the moral history of Scotland », p 194-206.
- FOATA A. (1972) : « Interview with Harry Crews », p 207-225.
- STRAUCH G. (1972) : « Contribution à l'étude sémantique des verbes introducteurs de discours indirect », p 226-242.
- VAUTHIER S. (1972) : « Nom et visage dans *A long and happy Life* », p 243-263.

N°4 : 1971 : Romanciers sudistes

- TISCHLER N.M. (1971) : « The metamorphosis of the brute negro », p 5-11.
- WILSON J.D. (1971) : « The role of slavery in the agrarian myth », p 12-22.
- MERIWETHER J.B. (1971) : « Two unknown Faulkner short stories », p 23-30.
- CORRINGTON J.W. (1971) : « Escape into myth: The long dying of Bayard Sartoris », p 31-47.
- HERRING H.D. (1971) : « Politics in the novels of Robert Penn Warren », p 48-60.
- BLACKWELL L. (1971) : « Humor and irony in the works of Flannery O'Connor », p 61-68.
- MONTGOMERY M. (1971) : « Flannery O'Connor: Realist of Distances », p 69-78.
- RIVIERE Y. (1971) : « L'aliénation dans les romans de Carson McCullers », p 79-86.
- SHEPERD A. (1971) : « 'Hopeless paradox' and *The confessions of Nat Turner* », p 87-91.
- BRADFORD M.E. (1971) : « Looking down from a high place: The serenity of Miss Welty's *Losing Battles* », p 92-97.
- VAUTHIER S. (1971) : « Le temps et la mort dans *The moviegoer* », p 98-115.
- BLEIKASTEN A. (1971) : « Anatomie d'un bestseller : à propos de *Deliverance* », p 116-129.
- LAMBRECHTS G. (1971) : « *Love's labour's lost* et *The case is altered* », p 130-140.
- LACASSAGNE C. (1971) : « La satire religieuse dans *Mundus alter et idem* de Joseph Hall », p 141-156.
- DEURBERGUE J. (1971) : « Pour une rhétorique du récit romanesque : l'exemple de *Mrs Dalloway* », p 157-171.
- SCHWEYER J. (1971) : « L'oeuvre de Mary McCarthy devant la critique : première bibliographie », p 172-197.

N°3 : décembre 1970

- GRAF C. (1970) : « Sottise et folie dans la *Satire des trois états* », p 5-28.
LACASSAGNE C. (1970) : « La conception de la vérité dans les oeuvres de Joseph Hall », p 29-37.
DONOVAN J. (1970) : « *Hudibras and Sir Samuel Rolle* », p 38-55.
STRAUCH G. (1970) : « Calendar, construction and character in Kingsley Amis's *Lucky Jim* », p 56-66.
VAUTHIER S. (1970) : « A propos de l'image du Noir aux Amériques dans la première moitié du 19e siècle » : - I En marge des traditions : L'image du Noir dans *Secret History* (1808) et *Zelica* (1820), p 67-98 - II *Marie ou l'esclavage aux Etats-Unis* par Gustave de Beaumont : ambiguïtés américaines, ambiguïté française, p 99-126.

N°2 : octobre – novembre 1968

* Philologie et linguistique

- BLANCHOT J.J. (1968) : « Hommage à Sir William Craigie (1867-1957) », p 161-166.
FAERBER R. (1968) : « Linguistique et critique littéraire », p 167-180.

* Lettres anglaises

- LAMBRECHTS G. (1968) : « Nashe et la *Didon* de Marlowe », p 181-188.
BERTRAND C.J. (1968) : « Humphry Clinker, a 'so-called Methodist' », p 189-202.
DEURBERGUE J. (1968) : « Time, space and the egotistical sublime : the unity of *Tintern Abbey* », pp 203-216.
STRAUCH G. (1968) : « Jane Austen's response to Fanny Burney », p 217-232.
RUER J. (1968) : « Plaidoyer pour la littérature à sensation », p 233-248.

* Lettres américaines

- BLAIR J.G. (1968) : « Camus' Faulkner : *Requiem for a Nun* », p 249-258.
VAUTHIER S. (1968) : « Légende du Sud : Présentation de William Gilmore Simms », p 259-290.
BLEIKASTEN A. (1968) : « Aveugles et voyants : le thème du regard dans *Wise Blood* », p 291-302 .
NOWOTNY W. (1968) : « Shakespeare and *The Orator* : A postscript », p 303.

N°1 : décembre 1967

- LAMBRECHTS G. (1967) : « La composition de la première partie de Henri VI », p 325-354.
RAFROIDI P (1967) : « Les fortunes d'un gueux (*The Beggar's Opera* de John GAY) », p 355-362.
DEURBERGUE J. (1967) : « F.R. Leavis : esquisse d'un portrait critique », p 363-373.
VAUTHIER S. (1967) : « *Kaloolah* ou le rêve africain », p 373-401.
MICHELET J.M.(1967) : « Sur une pièce de Thomas Wolfe », p 374-401.
BLEIKASTEN A (1967) : « L'espace dans *Lumière d'Août* », p 406-420